

Ἱερά Μητρόπολις
Ἀυστρίας καὶ
Ἐξαρχία Οὐγγαρίας
καὶ Μεσευρώπης



Heilige Metropolis
von Austria und
Exarchat von Ungarn
und Mitteleuropa

Ἐπὶ τὰς Πηγὰς

Κυριακή, 6 Μαρτίου 2022

Κυριακή τῆς Τυρινῆς

Ἀνάμνησις τῆς ἐξορίας τῶν Πρωτοπλάστων
ἀπὸ τοῦ Παραδείσου τῆς τρυφῆς
Μνήμη τῶν ἐν Ἀμορίῳ Ἁγίων Μαρτύρων,
τῶν Ὁσίων Ἀρκαδίου καὶ Ἡσυχίου τοῦ
Θαυματουργοῦ

Ἑωθινὸν Εὐαγγέλιον Δ' (Λκ κδ': 1-12)

Ἰδιόμελα τοῦ Τριωδίου

Ἦχος πλ. δ'

Τῆς μετανοίας ἀνοιξόν μοι πύλας Ζωοδότα·
ὄρθριζει γὰρ τὸ πνεῦμά μου, πρὸς ναὸν
τὸν ἅγιόν Σου, ναὸν φέρον τοῦ σώματος ὅλον
ἐσπιλωμένον· ἀλλ' ὡς οἰκτίρμων κάθαρον,
εὐσπλάγχνω Σου ἐλέει.

Τῆς σωτηρίας εὐθυνόν μοι τρίβους, Θεοτόκε·
ταῖς αἰσχροῖς γὰρ κατερρύπωσα, τὴν ψυχὴν
ἀμαρτίαις, ὡς ραθύμως τὸν βίον μου, ὅλον
ἐκδαπανήσας· ταῖς σαῖς πρεσβείαις ῥῦσαί με,
πάσης ἀκαθαρσίας.

Ἦχος πλ. β'

Τὰ πλήθη τῶν πεπραγμένων μοι δεινῶν,
ἐννοῶν ὁ τάλας, τρέμω τὴν φοβερὰν ἡμέραν
τῆς κρίσεως· ἀλλὰ θαρρῶν εἰς τὸ ἔλεος τῆς
εὐσπλαγχνίας Σου, ὡς ὁ Δαυῖδ βοῶ Σοι· Ἐλέησόν
με ὁ Θεός, κατὰ τὸ μέγα Σου ἔλεος.

Zu den Quellen

Sonntag, 6. März 2022

Sonntag des Käseverzichts

Gedächtnis der Verbannung der Erstgeschaffenen
Adam und Eva aus dem Paradies
Gedächtnis der hll. Märtyrer von Amorium,
des hl. Arkadios und des hl. Hesychios des
Wundertäters

Morgenevangelium IV (Lk 24,1-12)

Idiomela des Triodion

Achter Ton

Öffne mir die Pforten der reuevollen Umkehr,
Lebensspender, denn am Morgen blickt
mein Geist auf zu Deinem heiligen Tempel, ob-
gleich er trägt den befleckten Tempel des Leibes.
Als Erbarmender reinige mich in Deinem barm-
herzigen Erbarmen.

Die Pfade der Erlösung ebne mir, Gottesgebä-
rerin, denn mit schändlichen Sünden habe
ich meine Seele beschmutzt und leichtfertig mein
ganzes Leben verschleudert. Entreiß mich mit
deiner Fürsprache aller Unreinheit!

Sechster Ton

Die Fülle meiner schändlichen Taten bedenke
dich Elender und erzittere ob des furchtba-
ren Gerichtstages. Aber doch hoffe ich auf Deine
Barmherzigkeit und rufe Dir wie David zu: Erbarme
Dich meiner, Gott, nach Deinem reichen
Erbarmen!

Καταβασία

ᾠδὴ θ´ Ἦχος πλ. β´

Θεὸν ἀνθρώποις ἰδεῖν ἀδύνατον, ὃν οὐ τολμᾷ Ἀγγέλων ἀτενίσαι τὰ τάγματα· διὰ σοῦ δὲ Πάναγνε ὠράθη βροτοῖς, Λόγος σεσαρκωμένος· ὃν μεγαλύνοντες, σὺν ταῖς οὐρανίαις στρατιαῖς, σὲ μακαρίζομεν.

Ἐξαποστειλάρια τοῦ Τριωδίου

Ἦχος β´

Τῆς ἐντολῆς Σου Κύριε, παρήκουσα ὁ ἄθλιος, καὶ γυμνωθεὶς τῆς Σῆς δόξης, αἰσχύνῃς πέπλησμαι, οἴμοι! καὶ τῆς τρυφῆς ἐκβέβλημαι, τοῦ Παραδείσου, εὐσπλαγχνε· Ἐλεῆμον ἐλέησον, τὸν στερηθέντα δικαίως, τῆς ἀγαθότητος τῆς Σῆς.

Ἀποικισθέντες Κύριε, Παραδείσου τὸ πρῶτον διὰ τῆς ξύλου βρώσεως, ἀντεισήγαγες πάλιν διὰ Σταυροῦ καὶ τοῦ Πάθους Σου Σωτῆρ καὶ Θεέ μου, δι´ οὗ ἡμᾶς ὀχύρωσον, τὴν Νηστείαν πληρῶσαι, ἀγνωπρεπῶς, καὶ τὴν θείαν Ἐγερσιν προσκυνῆσαι, τὸ Πάσχα τὸ σωτήριον, Σὲ Τεκούσης πρεσβείαις.

Στιχηρὰ Ἰδιόμελα

Ἦχος πλ. α´

Τὸ στάδιον τῶν ἀρετῶν ἠνέγκται, οἱ βουλόμενοι ἀθλῆσαι εἰσέλθετε, ἀναζωσάμενοι τὸν καλὸν τῆς Νηστείας ἀγῶνα· οἱ γὰρ νομίμως ἀθλοῦντες, δικαίως στεφανοῦνται· καὶ ἀναλαβόντες τὴν πανοπλίαν τοῦ Σταυροῦ, τῷ ἐχθρῷ ἀντιμαχησώμεθα, ὡς τεῖχος ἀρρήκτον κατέχοντες τὴν Πίστιν, καὶ ὡς θώρακα τὴν προσευχὴν, καὶ περικεφαλαίαν τὴν ἐλεημοσύνην, ἀντὶ μαχαίρας τὴν νηστείαν, ἣτις ἐκτέμνει ἀπὸ καρδίας πᾶσαν κακίαν. Ὁ ποιῶν ταῦτα, τὸν ἀληθινὸν κομίζεται στέφανον, παρὰ τοῦ Παμβασιλέως Χριστοῦ, ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς Κρίσεως.

Ἀδὰμ τοῦ Παραδείσου διώκεται, τροφῆς ἀμεταλαβὼν ὡς παρήκοος· Μωσῆς θεόπτης ἐχρημάτισε, νηστεία τὰ ὄμματα, τῆς ψυχῆς καθηράμενος. Διὸ τοῦ Παραδείσου οἰκήτορες γενέσθαι ἐπιποθοῦντες, ἀπαλλαγῶμεν τῆς ἀλυσιτελοῦς τροφῆς καὶ Θεὸν καθορᾶν ἐφιέμενοι, Μωσαϊκῶς τὴν τετράδα τῆς δεκάδος νηστεύσωμεν, προσευχῇ καὶ τῇ δεήσει εἰλικρινῶς προσκαρτεροῦντες· κατευνάσωμεν τῆς ψυχῆς τὰ παθήματα, ἀποσοβήσωμεν τῆς σαρκὸς τὰ

Katabasiai

Neunte Ode. Sechster Ton

Gott zu schauen ist für Menschen unmöglich, Ihn anzusehen wagen auch nicht die Heerscharen der Engel. Doch durch dich, Allreine, wurde Er der Sterblichen offenbar, der fleichgewordene Logos. Ihn erheben wir mit den himmlischen Scharen und preisen dich selig.

Exaposteilarien des Triodion

Zweiter Ton

Dein Gebot, Herr, habe ich Elender übertreten und entblößt wurde ich Deiner Herrlichkeit, mit Schande bedeckt – wehe mir! Aus der Wonne des Paradieses wurde ich ausgestoßen, Barmherziger. Erbarmender, erbarme Dich dessen, der zu Recht Deiner Güte beraubt wurde.

Vertrieben, Herr, wurden wir einst aus dem Paradies, durch den Genuss vom Baum. Durch das Kreuz und Dein Leiden, mein Retter und mein Gott, lässt Du uns wieder zurückkehren. Festige uns darin, das Fasten auf reine und würdige Weise zu erfüllen und Deine heilige Auferstehung zu verehren, das heilvolle Pascha, auf die Fürsprache jener, die Dich geboren hat.

Stichera Idiomela

Fünfter Ton

Das Stadion der Tugenden wurde geöffnet, die ihr kämpfen wollt, tretet ein und macht euch bereit für den guten Kampf des Fastens. Denn die wahrhaft Kämpfenden werden zu Recht gekrönt werden. Ergreifen wir die Rüstung des Kreuzes, um mit dem Feind zu kämpfen, als festen Wall haben wir den Glauben und als Panzer das Gebet, das Almosengeben als Helm und als Schwert das Fasten, das aus dem Herzen alles Böse ausschneidet. Wer so kämpft, wird mit dem wahren Kranz gekrönt werden vom Allkönig Christus am Tage des Gerichts.

Adam wird aus dem Paradies vertrieben, da er ungehorsam war und aß. Moses durfte Gott schauen, da er durch Fasten die Augen der Seele gereinigt hat. So wollen wir also zu Bewohnern des Paradieses werden, indem wir der verderblichen Wonnen entsagen und um Gott zu schauen vierzig Tage fasten, in Gebet und Bitten aufrichtig verharrend. Die Leidenschaften der Seele wollen wir niederhalten und die Auflehnungen des Fleisches bändigen. Unbeschwert lasst uns den

οιδήματα. Κοῦφοι πρὸς τὴν ἄνω πορείαν μετώμεν, ὅπου αἱ τῶν Ἀγγέλων χορεῖαι, ἀσιγήτοις φωναῖς, τὴν ἀδιαίρετον ἀνυμνοῦσι Τριάδα, καθορᾶν τὸ ἀμήχανον κάλλος, καὶ δεσποτικόν. Ἐκεῖ ἀξίωσον ἡμᾶς, Υἱὲ Θεοῦ ζωοδότα, τοὺς ἐπὶ Σοὶ πεποισθότας, συγχορεῦσαι ταῖς τῶν Ἀγγέλων στρατιαῖς, ταῖς τῆς τεκούσης Σε Μητρὸς Χριστὲ πρεσβείαις, καὶ Ἀποστόλων, καὶ τῶν Μαρτύρων, καὶ πάντων τῶν Ἁγίων.

Δοξαστικόν

Ἦχος πλ. β΄

Ἐφθασε καιρὸς, ἡ τῶν πνευματικῶν ἀγώνων ἄρχή, ἡ κατὰ τῶν δαιμόνων νίκη, ἡ πάνοπλος ἐγκράτεια, ἡ τῶν Ἀγγέλων εὐπρέπεια, ἡ πρὸς Θεὸν παρρησία· δι' αὐτῆς γὰρ Μωϋσῆς, γέγονε τῷ Κτίσῃ συνόμιλος καὶ φωνὴν ἀοράτως ἐν ταῖς ἀκοαῖς ὑπεδέξατο· Κύριε, δι' αὐτῆς ἀξίωσον καὶ ἡμᾶς, προσκυνῆσαί Σου τὰ Πάθη καὶ τὴν Ἁγίαν Ἀνάστασιν, ὡς φιλάνθρωπος.

Ἀπολυτικίον Ἀναστάσιμον

Ἦχος δ΄

Τὸ φαιδρὸν τῆς Ἀναστάσεως κήρυγμα, ἐκ τοῦ Ἀγγέλου μαθοῦσαι αἱ τοῦ Κυρίου Μαθήτριά, καὶ τὴν προγονικὴν ἀπόφασιν ἀπορρίψασαι, τοῖς Ἀποστόλοις καυχόμεναι ἔλεγον· ἐσκύλευται ὁ θάνατος, ἠγέρθη Χριστὸς ὁ Θεός, δωρούμενος τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

Κοντάκιον

Ἦχος πλ. β΄

Τῆς σοφίας ὁδηγέ, φρονήσεως χορηγέ, τῶν ἀφρόνων παιδευτά, καὶ πτωχῶν ὑπερασπιστά, στήριξον, συνέτισον τὴν καρδίαν μου Δέσποτα. Σὺ δίδου μοι λόγον, ὁ τοῦ Πατρὸς Λόγος· ἰδοὺ γὰρ τὰ χεῖλη μου, οὐ μὴ κωλύσω ἐν τῷ κράζειν σοι· Ἐλεῆμον, ἐλέησόν με τὸν παραπεσόντα.

Προκείμενον. Ἦχος πλ. δ΄

Εὐξασθε καὶ ἀπόδοτε Κυρίῳ τῷ Θεῷ ἡμῶν.

Στίχ. Γνωστὸς ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ ὁ Θεός, ἐν τῷ Ἰσραὴλ μέγα τὸ ὄνομα Αὐτοῦ.

Ἀποστολικὸν Ἀνάγνωσμα

Ρωμ. ιγ΄: 11–14, ιδ΄: 1–4

Ἀδελφοί, νῦν ἐγγύτερον ἡμῶν ἡ σωτηρία ἢ ὅτε ἐπιστεύσαμεν. Ἡ νύξ προέκοψεν, ἡ δὲ ἡμέρα ἤγγικεν. Ἀποθώμεθα οὖν τὰ ἔργα τοῦ

Weg zum Himmel beschreiten, wo die Chöre der Engel ohne Unterlass die unteilbare Dreifaltigkeit besingen und die unwiderstehliche und herrliche Schönheit schauen. Dort würdige uns, Sohn Gottes, Lebensspender, die wir auf Dich vertrauen, mit den Heerscharen der Engel zu tanzen, auf die Fürsprache derer, die Dich gebar, Christus, und der Apostel und Märtyrer und aller Heiligen.

Doxastikon

Sechster Ton

Gekommen ist die Zeit, der Beginn der geistigen Kämpfe, der Siegen gegen die Dämonen, die bewaffnete Enthaltensamkeit, die Zierde der Engel, die innige Fürbitte bei Gott. Durch diese nämlich durfte Moses zum Schöpfer sprechen und empfing die unsichtbare Stimme im Gehör. Herr, durch diese würdige auch uns, Dein Leiden und Deine Auferstehung zu verehren, du Menschenliebender!

Auferstehungsapolytikion

Vierter Ton

Die frohe Kunde der Auferstehung vernahmen vom Engel die Jüngerinnen des Herrn und, von der Verurteilung der Stammeltern befreit, verkündeten sie voll Freude den Aposteln: Überwunden ist der Tod, auferstanden ist Christus Gott, und schenkt der Welt das große Erbarmen.

Kontakion

Sechster Ton

Der Weisheit Wegweiser, der Einsicht Anführer, der Unvernünftigen Lehrer und der Armen Beschützer: Stärke und festige mein Herz, Gebieter. Gib Du mir das Wort, Du Wort Gottes, denn siehe, meine Lippen will ich nicht verschließen im Rufen zu Dir: Erbarmender, hab Erbarmen mit mir, dem Gefallenen!

Prokeimenon. Achter Ton

Betet und bringt dar dem Herrn, unseren Gott.

Vers: Bekannt ist Gott in Juda, groß ist Sein Name in Israel!

Apostellesung

Röm 13,11–14; 14,1–4

Brüder, jetzt ist das Heil uns näher als zu der Zeit, da wir gläubig wurden. Die Nacht ist vorgerückt, der Tag ist nahe. Darum lasst uns ab-

σκότους καὶ ἐνδυσώμεθα τὰ ὄπλα τοῦ φωτός. Ὡς ἐν ἡμέρα εὐσημόνως περιπατήσωμεν, μὴ κώμοις καὶ μέθαις, μὴ κοίταις καὶ ἀσελγείαις, μὴ ἔριδι καὶ ζήλῳ, ἀλλ' ἐνδύσασθε τὸν Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, καὶ τῆς σαρκὸς πρόνοιαν μὴ ποιήσθε εἰς ἐπιθυμίας. Τὸν δὲ ἀσθενοῦντα τῇ πίστει προσλαμβάνεσθε, μὴ εἰς διακρίσεις διαλογισμῶν. Ὃς μὲν πιστεύει φαγεῖν πάντα, ὁ δὲ ἀσθενῶν λάχανα ἐσθίει. Ὁ ἐσθίων τὸν μὴ ἐσθίοντα μὴ ἐξουθενεῖτω, καὶ ὁ μὴ ἐσθίων τὸν ἐσθίοντα μὴ κρινέτω· ὁ Θεὸς γὰρ αὐτὸν προσελάβετο. Σὺ τίς εἶ ὁ κρίνων ἀλλότριον οἰκέτην; τῷ ἰδίῳ Κυρίῳ στήκει ἢ πίπτει, σταθήσεται δέ· δυνατὸς γὰρ ἐστὶν ὁ Θεὸς στήσαι αὐτόν.

Εὐαγγέλιον

Ματθ. ζ': 14–21

Ἐἶπεν ὁ Κύριος· Ἐὰν ἀφήτε τοῖς ἀνθρώποις τὰ παραπτώματα αὐτῶν, ἀφήσει καὶ ὑμῖν ὁ Πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος· ἐὰν δὲ μὴ ἀφήτε τοῖς ἀνθρώποις τὰ παραπτώματα αὐτῶν, οὐδὲ ὁ Πατὴρ ὑμῶν ἀφήσει τὰ παραπτώματα ὑμῶν. Ὅταν δὲ νηστεύητε, μὴ γίνεσθε ὡσπερ οἱ ὑποκριταὶ σκυθρωποί· ἀφανίζουσι γὰρ τὰ πρόσωπα αὐτῶν ὅπως φανῶσι τοῖς ἀνθρώποις νηστεύοντες· ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ἀπέχουσιν τὸν μισθὸν αὐτῶν. Σὺ δὲ νηστεύων ἀλειψαί σου τὴν κεφαλὴν καὶ τὸ πρόσωπόν σου νίψαι, ὅπως μὴ φανῆς τοῖς ἀνθρώποις νηστεύων ἀλλὰ τῷ Πατρί σου τῷ ἐν τῷ κρυπτῷ· καὶ ὁ Πατὴρ σου ὁ βλέπων ἐν τῷ κρυπτῷ ἀποδώσει σοι ἐν τῷ φανερῷ. Μὴ θησαυρίζετε ὑμῖν θησαυροὺς ἐπὶ τῆς γῆς, ὅπου σὴς καὶ βρώσις ἀφανίζει, καὶ ὅπου κλέπται διορύσσουσιν καὶ κλέπτουσιν· θησαυρίζετε δὲ ὑμῖν θησαυροὺς ἐν οὐρανῷ, ὅπου οὔτε σὴς οὔτε βρώσις ἀφανίζει, καὶ ὅπου κλέπται οὐ διορύσσουσιν οὐδὲ κλέπτουσιν· ὅπου γὰρ ἐστὶν ὁ θησαυρὸς ὑμῶν, ἐκεῖ ἔσται καὶ ἡ καρδία ὑμῶν.

Λειτουργικὸ πρόγραμμα ἑβδομάδος

Τετάρτη, 6 μ.μ. Θεία Λειτουργία τῶν Προηγιασμένων

Πέμπτη, 6 μ.μ. Μέγα Απόδειπνον

Παρασκευή, 6 μ.μ. Ἀκάθιστος Ὕμνος Α'

Σάββατο, 8 π.μ. Ὁρθρος καὶ Θεία Λειτουργία

legen die Werke der Finsternis und anlegen die Waffen des Lichts! Lasst uns ehrenhaft leben wie am Tag, ohne maßloses Essen und Trinken, ohne Unzucht und Ausschweifung, ohne Streit und Eifersucht! Vielmehr zieht den Herrn Jesus Christus an und sorgt nicht so für euren Leib, dass die Begierden erwachen. Nehmt den an, der im Glauben schwach ist, ohne mit ihm über verschiedene Auffassungen zu streiten! Der eine glaubt, alles essen zu dürfen, der Schwache aber isst nur Gemüse. Wer Fleisch isst, verachte den nicht, der es nicht isst; wer aber kein Fleisch isst, richte den nicht, der es isst. Denn Gott hat ihn angenommen. Wer bist du, dass du den Diener eines anderen richtest? Durch seinen eigenen Herrn steht oder fällt er. Er wird aber stehen; denn der Herr hat die Macht, ihm Stand zu geben.

Evangelium

Mt 6,14–21

Der Herr sprach: Wenn ihr den Menschen ihre Verfehlungen vergebt, dann wird euer himmlischer Vater auch euch vergeben. Wenn ihr aber den Menschen nicht vergebt, dann wird euch euer Vater eure Verfehlungen auch nicht vergeben. Wenn ihr fastet, macht kein finsternes Gesicht wie die Heuchler! Sie geben sich ein trübseliges Aussehen, damit die Leute merken, dass sie fasten. Amen, ich sage euch: Sie haben ihren Lohn bereits erhalten. Du aber, wenn du fastest, salbe dein Haupt und wasche dein Gesicht, damit die Leute nicht merken, dass du fastest, sondern nur dein Vater, der im Verborgenen ist; und dein Vater, der das Verborgene sieht, wird es dir vergelten. Sammelt euch nicht Schätze hier auf der Erde, wo Motte und Wurm sie zerstören und wo Diebe einbrechen und sie stehlen, sondern sammelt euch Schätze im Himmel, wo weder Motte noch Wurm sie zerstören und keine Diebe einbrechen und sie stehlen! Denn wo dein Schatz ist, da ist auch dein Herz.

Liturgisches Programm der Woche

Mittwoch, 18 Uhr Göttliche Liturgie der Vorgeweihten Gaben

Donnerstag, 18 Uhr Großes Apodeipnon

Freitag, 18 Uhr: Akathistos-Hymnus I

Samstag, 8 Orthros und Göttliche Liturgie

Ἡ Ἱερὰ Μητρόπολις Αὐστρίας σᾶς εὐχαριστεῖ γιὰ τὴν ἐνίσχυση τοῦ ἔργου τῆς.

Die Metropolis von Austria dankt für Ihre Unterstützung.

Körperschaft des öffentlichen Rechts gemäß Gesetz 229/23 06.1967

Bankverbindung RLB NOE Wien AG – IBAN: AT67 3200 0000 0660 4771 – BIC: RLNATWW